

Parrimentus e inditus apitzus de sa proposta de lei regionali
“Principi e norme per l’educazione, l’Istruzione e la Formazione Professionale”.

de Oresti Pili*

1 Ita nos parit sa proposta de lei

Atinendi apitzus de sa proposta de lei regionali “Principi e norme per l’educazione, l’Istruzione e la Formazione Professionale” tocat a nai ca is *principius* (aici dha naraus de imoi innantis sa proposta de lei), **no proponint sa scola bona po sa Sardinnia.**

Difatis, boghendindi calincuna corriedha bona, comente sa gana de isprundi sa calidadi de s’istrutzioni pùblica o de agiudai su “diritto allo studio” o de apretziai su “ruolo sociale degli insegnanti¹” o àteru, is *principius*, chi no funt acumpangiaus – doneus atentzioni – de nisciunu inditu finantziàriu **chi scovit ni cantu at a costai sa scola noa** una bia incarrerada, **ni de aundi sa Regioni nd’at a bogai su dinai**, nos bogant **una cara aici scanada, groga e aciarollada** de no podi crei chi dhus ant pensaus po sa Sardinnia, Logu chi acostumat de prus de duamilla annus a fuedhai assumancus duas linguas, e aici forti i abetiosu in logus de cultura de essi arrennesciu fintzas a arricai sa lingua sua, e no feti a dha’aguantai, acumpangendidha de una **grandu cultura incespiada i a alientu mannu**, mancai sèculus de amurraduras políticas, nexi de nèmigus a bortas fintzas de domu².

Difatis:

- 1) is *principius* in pasi de essi (pensaus e) scritus assumancus in sardu e in italianu, de s’ora chi po sa Lei 26 is duas linguas tenint aguali dinnidadi³, **funt scritus feti in italianu.** In prus, e peus puru, me is *principius* sa lingua sarda no est arremonada mai cun craresa⁴;
- 2) me is *principius* no s’agatat nisciunu inditu chi nos assigurit ca sa scola sarda at a tenni unu **programa de stùdius particolari e originali**, aundi sa lingua sarda at a setzi a aguali dinnidadi, comente oi su tedescu in su Trentinu Artu Àdigi e su frantzesu in sa Badhi d’Aosta, a su costau de sa lingua italiana. No teneus custa siguràntzia ca is *principius* no torrunt arrespusta a is domandas afatantis:
 - a) **A cali tìtulu** tocat a lompi, e **comente**, po essiri **maistras/us de sa lingua sarda?**
 - b) **aundi** s’at a studia su sardu e **cantu** at a costai a dhu studia?
 - c) **comente s’ant a partziri is oras de sardu e de italianu** me is scolas? A unu nùmeru x de oras in italianu depit curespundi unu nùmeru aguali de oras in sardu, si est berus, comente est berus, ca is duas linguas tenint sa matessi dinnidadi;
 - d) **cali grafia** ant imperai is maistras/us po inditai a ligi i a scriri su sardu? E cali is editoris po imprentai is libburus de scola⁵?
- 3) me is *principius* no s’agatat nimancu inditu chi nos scovit **si** sa *Sardinnia puru* – orabona! – **at intrai in parti me is programas generalis** de sa scola sarda, de s’ora chi, fintzas a imoi, sa stória, sa giografia, is sciéntzias naturalis e sotzialis, s’arti, sa mùsica, su deretu e s’ambienti sardus funt abarraus foras de sa genna! Su POF (“piano dell’offerta formativa”) de is scolas de

* Mastru de iscola; Ghiadori de su Dipartimentu *Lingua sarda* de sa Federatzioni de Casteddu de su Partidu sardu; at fraigau cun collegas su SMALS (sotziedadi maistr@s de sa lingua sarda);

¹Cosa chi nu est de pagu contu cunsiderendi ca su mastru de iscola, po comente dh’ant biu is ùrtimus ministrus de sa P.I., massimamenti Berlinguer e Moratti, est feti unu nùmeru;

² Fait felu ca su chi s’atrivit a ndi calai cun d’unu progetu aici pòburu po unu Logu aici arricu de cultura siat unu guvern sardu;

³ Aici at stabbilèssiu sa Regione sarda cun sa Lei 26/1997; in s’art. 2 c. 1 si ligit: “Ai sensi della presente legge la Regione assume come beni fondamentali da valorizzare la lingua sarda - riconoscendole pari dignità rispetto alla lingua italiana”; De imoi innantis po sardu e/o lingua sarda boleus nai is duas variantis campidanesu e logudoresu;

⁴ S’art 3 c.2 e s’art 6 c.1 fuedhant de “patrimonio plurilingue”;

⁵ Oindii si bint òperas de importu mannu po su stùdiu de su sardu scritas assumancus in 5 grafias diferentis;

sa Sardìnnia at a achipi assumancus **unu pagu de programa in cumoni** chi nos at a permiti de dhas connosci comente scolas sardas? O – mellus – scolas de sa Natzioni sarda⁶?

Nau custu tocat a aciungi ca **si** is *principius* no depressint – po malasorti – torrai arrespusta a is chistionis nostras in susu arremonadas, bolit nai ca bolontadi de s'Aministradura regionali no est feti de sighiri a aguantai strantaxa in Sardìnnia **una scola bècia e colonialista**⁷, ma fintzas de **dha fai torrai agoa** scambillendidha aici **de su tempus e de sa stòria**. Scìpiat, ma perou, ca un'aconcada aici su pòpulu sardu no dh'at a baliai.

Po cumprendi beni custus fuedhus, chi parint grais, massimamenti si pensaus ca ferint a una Aministradura chi s'est atrivia a si presentai a is eletzionis regionalis de su 2004 comente *sardista*, tocat a torrai agoa in su tempus e dhi arregordai, in curtzu, sa stòria pòlitica e linguística de sa Sardìnnia de is ùrtimus 70 annus.

2 Sa lingua sarda amurrada: De Mussolini a D'Alema

A comentzai de Mussolini su Stadu italianu iat amurratu su sardu de totu is iscolas de sa Sardìnnia⁸. Ma sa pòlitica fascista de sperdimentu de ònnia cultura chi no fessit s'italiana nu fiat lómpia a su tretu disigiàu, ca sa scola intzandus iat lassau sa prus parti de is pipius in foras.

Spaciau su fascismu (1945) e intrada sa Repùblica, sa pòlitica de su Stadu cun sa **lìngua sarda nu iat smasciau**, comente nos emus a essi dépiu abetai, de s'ora chi a cumandai fiant lómpius is partidus antifascistas, e duncas **sa lìngua sarda iat sighiu a no essi amìtia me iscola, fintzas cun sa pértia**⁹.

E, in prus, sigomente ca **sa scola de sa Repùblica**, a diferéntzia de sa de su tempus de su fàsciu, iat abertu sa genna, abellu abellu - orabona! - a totu is pipius, **fiat arrenéscia**, po malasorti, a lompi acanta a su tretu **chi giai is fascistas iant disigiàu**, de sperdi sa lingua. Difatis **sa primu generatzioni** (nàscia intras a su 1925 e a su 1935), chi po primu iat connotu s'amurramentu de sa lingua sarda me scola (de imoi innantis *proibitzionismu*), imoi essia manna, **si fiat fùrriada issa a totu**, mancai sene dhu cumprendi beni, ma cun sa nexi de su stadu¹⁰, **a buginu de sa segundu generatzioni** (nàscia intras a su 1950 i su 1960). A custa generatzioni, duncas, dh'iant cumandau, no feti **me iscola** de no fuedhai su sardu, ma **fintzas in domu**, e prus fiat su stùdiu tentu de sa famìllia¹¹, prus si dh'iant fatu a cumprendi.

Comente una **snow ball**, sa primu e sa segundu generatzioni, sèmpiri castiadas de su Stadu, fiant essias buginus de sa de tres; sa de tres e sa segundu buginus de sa de cuàturu. E seus a oi.

Su sprundimentu mannu de su proibitzionismu, chi nd'at tirau una generatzioni in fatu a s'àtera, sene scedai is mannus de is piticus e is mascus de is féminas, **est sa tzimia** de su chi nos naraus

⁶ "nazione: complesso degli individui legati da una stessa lingua, storia, civiltà, interessi, spec. in quanto coscienti di questo patrimonio comune" (Lo Zingarelli minore Vocabolario della lingua italiana; p. 671; Zanichelli 2004);

⁷ Chi no currespondit a is interessus de is studentis sardas/us;

⁸ Innantis de sa *riforma Gentile* (1923), bófida de Mussolini, is pipius de sa scola elementari studiànt su sardu acanta de s'italianu;

⁹ Medas fiant is pipius, a comentzai de su '50, chi ant connotu, de parti de maistras/us, arropaduras e strallus feti po unu fuedhu nau in sardu. In su mesi de friàrgiu 1981, gràtzias a su giornali Nazione Sarda, si fiat scìpiu ca su Ministeru de sa pùblica istrutzioni de sa Repùblica, cun "nota riservata" 13.2.76 n.41906, iat scritu a is présidis i a is diretoris de is scolas no feti de no si permiti issus de intrai su sardu me is iscolas ma fintzas de dhi fait a sciri a chini fiant, de is maistras, is chi imperiant su sardu a scola. " OGGETTO: Scuole della Sardegna - Introduzione della lingua sarda. In relazione a quanto fatto presente dal Superiore Ministero (Gabinetto) con nota riservata 13.2.76 n.41906, concernente l'oggetto, questo Ufficio, nel richiamare l'attenzione delle SS.LL. sulla questione relativa all'introduzione della lingua sarda nelle dipendenti scuole e Istituti, prega le SS.LL. medesime di volersi astenere dall'assumere ogni iniziativa in materia e di volere, altresì, tempestivamente informare lo scrivente di eventuali attività didattico - culturali riguardanti l'introduzione della lingua sarda in codeste Scuole e Istituti".

¹⁰ Ainas de su Stadu po s'amurramentu de su sardu fiant:: su militari, sa scola, su tribunali, sa crésia, is dirigentis de is partidus e de is sindacaus;

¹¹ Motivaduras po no fuedhai sa lingua sarda:: "candu si fait s'unidadi de s'Itàlia?"; "su sardu est unu dialetu"; "su sardu est légiu; "su sardu no bogat trabballu"; "su sardu ti ponit a cunfundi s'italianu"; s'ùrtima: "serbit de prus s'inglesu";

*genocidiu linguisticu*¹², chi in 70 annus at acalomau de a beru tropu sa lingua, portendidha acanta de si sperdi¹³, lassendi logu a un'italianu pàberu de fuedhus e foras de gramàtica. **De su genocidiu linguisticu, chi oi ancora est caminendi**, po nexi de sa Regioni puru chi si nd'abarrat castiedi sene si cinni, **no si podit e no si depit nai prus ca no si ndi sciat nudha**. Est doveri nostru *no feti* de dh'arregordai sèmpiri e, aundisisiat, de dh'arremonai, ca est intrau in parti a sa stória nostra e dhu portaus in su sànguni, **ma fintzas de dhu cumbati, ca est su primu chi si depeus farcai e binci**.

A cumpriri sa faina de sperditziamentu de sa lingua ant fatu sa parti insoru puru **su ràdiu**, chi at comentzau a si sprundi me is domus a comentzai de su 1947¹⁴ e **sa televisioni**, chi s'est spainada unas dexena de annus in fatu, mèdius de informatzioni ambaduu scéti in lingua italiana¹⁵.

Ma is sardas/us no funt abarraus totus firmus a si ndi fai segai sa lingua: **Una fùrria tostada**¹⁶ **iat comentzau a si ndi pesai** a s'ora chi sa segundu generatzioni fiat lómpia a s'universidadi: Sa **scola de "massa"** no fiat arrennescia a acabbai su trabballu brutu comentzau de Mussolini e sighiu cun sa Repùblica, ca iat prodùsiu, paris cun su *genocidiu linguisticu*, s'imbressi suu, chi iat a bolli nai **sa cusciéntzia de una cambarada manna de intelletualis e políticus de cumprèndi** cantu manna fiat s'arrichesa chi sa Sardìnnia megghiat de perdi e sperdi, e chi dhus at postus **si furriai** sene peruna duténtzia. Custus intelletualis, caminendi assolus o impari a giornalis e/o partidus o movimentus políticus **anticolonialistas**¹⁷, farchendisi su gotha de s'intellighéntzia e de sa política sardas, tzeracas de su *proibitzionismu*, ant tentu faci de si furriai e de proponni cuncretamenti¹⁸ chi su sardu essessit aguali a sa lingua italiana. Su **movimentu anticolonialista**, chi nd'at scidau su pópulu sardu de su sonnu scutulendidhi sa cusciéntzia, e chi cudhus intelletualis ant postu a camina, si merescit una stória a parti.

Po imoi arregordeus ca **sa fùrria insoru**, chi at postu a genti meda a segai làmbrigas a chintzu, **at lómpiu sa Natzioni sarda a binci sa gherra de sa lingua** me is duus annus **1997 – 1999**¹⁹. Su 15 de ladàmini 1997 essit, difatis, sa **Lei regionali 26** e su 15 de su mesi de idas de su 1999 sa **Lei 482 de su Stadu**.

Sa Lei 26 no est una lei bona, ma sa grandesa sua, chi nisciuna àtera lei nd'at fintzas a imoi sorigau, est chi at **stabiléssiu sa matessi dinnidadi de is duas linguas**²⁰. Sa L. 482, est acitotu una lei prena de pecaus, ma sa grandesa sua est ca gràtzias a issa **su Stadu at arreconnotu, s'esisténtzia de sa lingua sarda** e, **duncas**, sene dhu nai cun cresa, ma custu tocat ancora a is sardas/us a si dhu fai balli, ca **sa Sardìnnia est una Natzioni**²¹.

A lompi a sa vitória de is duus annus 1997 – 1999, comuncas, at agiudau puru meda s'avolotu mannu strantaxau e spainau in totu Europa de is àteras minorias linguísticas chi, impari a sa

¹² Su fuedhu nu at a essi científicamenti giustu ma fait a cumprèndi su dannu chi eus connotu. Sa faina de is chi ant connotu su *genocidiu* est aguali a is de àteras esperiéntzias sìmilibis in su mundu: scarescimentu de su fatu, duténtzia a ndi chistionai, surrùngiu po no essi fatu su chi boliat fai a ora sua; furriamentu a buginu de su chi ant amurrau, etz;

¹³ Ònnia annu maistrus, ma fintzas giornalis e TVs nd'avertint su perigulu. Segundu M. Alinei (Origini delle lingue in Europa vol. I p.84; Il Mulino 1996) su sardu iat essi fuedhau de 300.000 personis;

¹⁴ Càstia M.Pira "La rivolta dell'oggetto" (Giuffrè 1978 ps 33 afts);

¹⁵ Oi a totu ràdiu e tv pùbblicus regionalis (Rai 3) trasmitint totu in italianu;

¹⁶ Si podit chistionai custa bia puru de sa "costante resistenziale sarda", teoria posta de prof. Lilliu;

¹⁷ Arregordeus, in curtzu, de is primus, a su sardista Leo Talloru, chi in su 1977 iat preténdiu de fai in sardu s'esàmini de linguística, a Bainzu Piliu, fraigadori de su FIS, chi in su 1978 iat fatu in sardu sa primu letzioni de chimica in s'Universidadi de Tàtari; a Eliseo Spiga i a Antonello Satta, de is chi iant postu sa Proposta de lei de "iniziativa popolare sul bilinguismo" (1978); e ancora is sardistas Michele Columbu e Carlo Sanna; a su studiosu mannu e isprundidori de sa lingua sarda Antoni Lepori, a s'anticolonialista Zuanne Franziscu Pintore e a medas àterus; de is giornalis arregordeaus Nazione Sarda, Su Pópulu Sardu, Sa Republica Sarda;

¹⁸ Cun sa proposta de lei de "iniziativa popolare sul bilinguismo" presentada a sa Regioni in s'istadi de su 1978; in su 1981 su Cuntzillu regionali iat avotau sa primu lei apitzus de sa lingua sarda, presentada de is sardistas;

¹⁹ O, assumancus, sa primu parti de sa gherra, comente eus a nai prus ainnantis;

²⁰ Càstia sa nota 3;

²¹ Càstia sa nota 6;

sarda, ant postu is Stadus e s'Unioni europea a avotai medas autus e resoluzionis po is linguas de is minorias²².

De custu fintzas che tropu curtzu arresùmini stòricu, si cumprendit ca no s'at a baliai chi sa lingua sarda torrit agoa.

3 Sa lingua sarda a iscola: 1997 - 2006

Su parrimentu nostru apitzus de is casi 10 annus chi at fatu sa lingua sarda me scola est chen''e duda **NEGATIVU**, ca sa faina fata no est serbia a amurrai su *genocidiu linguisticu*, chi ancora megat de caminai.

Sa tzimia si dhoi agatat **parti** me is leis 26 e 482, chi funt feti una mesu vitòria, ca ant indormiscau s'abiatzamentu de sa lingua, e **parti** me is passus po sa lingua sarda fatus de is Aministraduras regionalis de is giai ùrtimus 10 annus.

Po su chi intrat in parti a is leis 26 e 482 tocat a nai ca totu a duas, acanta a un'atza bona chi eus giai arremonau, tenint, chistionendi de sa scola, meda pecaus mannus giai de candu fiant in brenti de sa mama: su primu est chi **no ponint sa lingua sarda a essi studiada amarolla**, comente est po contras sa lingua italiana. Duncas custas leis no funt stétias de abbastu, e mai dh'ant a essi, po sanai sa lingua nostra de s'acalamentu mannu chi tenit e po baliai sa cuncurréncia forti meda de sa lingua italiana.

In prus tocat a nai ca si est berus ca sa 26 e sa 482 permitint de intrai su sardu a iscola, est berus puru ca dhu **permitint scéti abascendisì e trumentendi**. Po cumentzai tocat chi sa scola **presentit progetus** - chi permitint a fai su sardu feti a meri²³ - a sa Regioni (po sa 26) o a su Stadu (po sa 482). Ma is progetus s'aprontant feti chi nci funt maistras/us de bona voluntadi e chi connósciant su sardu. Una borta aprontau, su progetu depit essi avotau de su "Collegio docenti", chi, in teoria, dhu podit fintzas scorcorigai. In prus no totu is scolas aprontant progetus, e nimancu po totu is classis, **duncas unus cantu de pipius stùdiant su sardu, àterus nõu**. In prus, no totu is progetus aprontaus cun sa L 26 tenint comente chistioni su sardu. Sa L 26 podit finantziai puru àterus cursus, comente, po ndi nai una, de stòria de sa Sardinnia o de "ceramica", chi funt cursus fatus in italianu e no in sardu. E sigomente ca sa Regioni amitit de finantziai **po ònnia scola scéti unu progetu**, si una scola ndi presentat, po nai, duus, unu de stòria de sa Sardinnia e s'àteru de lingua sarda, su progetu chi at a essi finantziau podit essi, ma podit fintzas no essi, cudhu de lingua sarda. Tocat a aciungi ancora ca ònnia borta chi unu progetu lompit in su "Collegio docenti" tocat a fai is contus, oi a totu, po malasorti, cun d-una resisténcia asuta de ludu ma abetiosa, de una minoria de **maistras/us e présidis chi circant**, comente totu podint, **de amurrai ònnia trabballu aundi dhoi siat sa lingua sarda**.

S'agatat un'àtera possibbilidadi, chi nu est acapiada diretamenti ni a sa L 26, ni a sa L 482, po intrai su sardu a iscola oi, i est **s'imperamentu de sa cuota de su 15%** amitia de sa lei de s'Autonomia²⁴. Ma custa caminera est fata cun raresa me is scolas²⁵ e s'aciapant maistras/us chi no permitint de imperai totu sa cuota po sa lingua sarda. Custa arratza de progetu puru depit essi aprovau de su "Collegio docenti". In prus, agoa, de su "Consiglio d'Istituto". **Innoi puru, intzoma, tocat a s'abasciai!**

Beneus imoi a is moris fadhius de is Aministraduras regionalis.

²² Comente s'Autu finali de sa cunferéncia de Helsinki (1975), sa Carta comunitaria de is linguas e culturas regionalis e una Carta de is deretus de is minorias linguísticas de is minorias ènicas (1981), sa Resoluzioni apitzus de is linguas e is culturas de is minorias ènicas e regionalis in sa Comunità europea (1987), sa Carta europea de is linguas regionalis o minorias (1992), arremonada de is *principius*, sa resoluzioni apitzus de is minorias linguísticas e culturalis in sa Comunità europea (1994), sa cunventzioni cuadru po sa protetzioni de is minorias natzionalis (1995);

²³ Àtera diferéncia manna cun s'italianu ca no tenit abbisóngu de progetus ca est *materia curricolare*;

²⁴ Càstia s'art. 12 c. 1 de su DPR n. 275 de s'8/3/99 "Regolamento dell'Autonomia delle Istituzioni scolastiche" e s'art. 3 c. 1 e 2 de su D.I. n. 234 de su 26/6/2000. De su 17/10/05 sa cuota de su 15% dh'ant artziada a su 20% (D.L. 226/05 art 27 Cabu V c. c);

²⁵ In s'alberghieru IPSAR de Pauli sa cuota de su 15% dh'at avotada su "Collegio docenti" ocannu (2005/06) po sa primu bia;

1 Sa LSU (Limba Sarda Unificada). Sa LSU est, a parri nostru, unu dannu mannu de a beru, ca in pasi de auniri at partziu su sardu e is sardus. Nos creeus chi unu cras, scriendi una stória *de ainturu* de sa lingua sarda s'at a scriri de unu tempus *innantis* de sa proposta de LSU e de unu tempus *apustis* de sa LSU, in su sensu ca *innantis* creemus – che pipius innotzentis – de essi, de lingua, totus agualis, *agoa* eus scìpiu ca no. Est berus ca sa Regioni at allogau, e de pressi, su progetu, de s'ora chi s'arrennegu de sa genti fiat mannu, ma oi tocat a torrai a ndi fuedhai, e cun abétia, de s'ora chi su progetu megat de si torrai a presentai, mancai a bisura de **Limba de Mesania**.

Is arraxonis bogadas de sa Regioni po s'imperu de sa LSU funt, in curtzu, is afatantis:

- a) Est feti una *lingua de aministradura in essida*
- b) Sa Regioni depit *scioberai amarolla una lingua*
- c) su sufrimentu de custu scioberu est *su prètziau amarolla chi tocat a pagai* po tenni una lingua.

Is tres arraxonis parint, po contras, tres berbus: **Ita bolit nai una lingua de aministradura in essida?** In essida po andai aundi? **Feti**, po ndi nai una, conca a su governu italianu, in su sensu de unu documentu de sa Regioni scritu in sardu (varianti LSU/Limba de Mesania) po su Stadu? O deghinò **puru** conca a is Comunas, is Provintzias e, comuncas, conca a su pòpulu sardu? E **si** si chistionat de varianti in essida no si iat a depi chistionai puru de **varianti in intrada**? Po essi prus crarus: is Comunas, in Provintzias e, intzoma, su pòpulu sardu, ita varianti iant a depi imperai po currepundi cun sa Regioni? I ancora, poita sa Regioni depit *scioberai amarolla una lingua*? *Chini dha cumandat*? E, po acabbai, ita est su contu ca su sufrimentu de custu scioberu est *su prètziau amarolla chi tocat a pagai* po tenni una lingua? sufrimentu po chini? Intzandus no si podit nai chi siat *feti* una *lingua de aministradura in essida*, po contras est *unu nosciuita* chi at a ponni a caminai cosa prus grai meda, chi at a bolli nai su chi seus narendi, *unu sufrimentu*, mancai totu a càrrigu de is medas – sciadaus – chi nu ant tentu sorti de nasci aundi funt nàscius is pagus chi fuedhant LSU (logudoresu) e/o Mesania, chi, po contras, ant a agatai abertas totu is gennas de s'Aministradura e de is cuncursus de sa Regioni. E **sa scola** – custu no dh'eus cumprèndiu mai – est imbruscina in sa chistioni LSU/Mesania o no? Po essi ancora prus crarus, is pipius de Casteddu, Tàtari, Aristanis, Quartu, Cabederra, etz..., ant a tenni e ligi libburus scritus in Mesania? Aici at a sutzedi ca is pagus pipius de Mesania ant a ligi a **una** manera, e discantzosa, is medas pipius chi no funt de Mesania in **àtera** manera e cun barrancu mannu, dhus ant a crei "abarraus" i ant a essi scorcorigaus! Custu est su *su prètziau amarolla chi tocat a pagai*? Serreus sa chistioni, fortzis unu pagu tropu longhita – ma est sèmpiri mellus a nai cun craresa a cali atza seus tochendi e ita si bolit fai – in custa manera: **Is duas variantis de sa lingua sarda, su campidanesu e su logudoresu, funt po sa sciéntzia distinghias e diferentis**, ca **in sa stória ant fatu tretu diferenti**²⁶. **Tenint sa matessi dinnidadi**, duncas nisciuna de is duas depit binci a s'àtera, e **si pròpriu boleus lompi a una ipótesi de lingua sarda aunia**, intzandus ita seus abetendi a s'arremangai i a torrai a cumentzai a fuedhai, e meda, intras a campidanesus e logudoresus, me is scolas, me is ofitzius, me is mass media, me is festas, in sa literadura? **Su tempus, agoa, at a essi maistru**. Su tempus, torraus a nai, at a essi maistru **cun sa bolontadi de is chi fuedhant**, ma no is pagus, serraus in laboratóriu o me is aposentus de sa Regioni, a iscusi de totus, comente chi bivemus ancora a s'ora chi fadiat a fai trassas diaici²⁷.

²⁶ "... chi desidera mettere i nostri dialetti sul letto di Procruste per ricavarne un unico codice, valido per tutti, erra grossolanamente. La distanza attuale fra campidanese e logudorese è certo minore di quella che esiste, per esempio, fra spagnolo e sardo o sardo e italiano, ma il divario è sempre tale da non essere colmabile naturalmente. Creare quindi a tavolino un codice "misto" non servirebbe a nulla, né a nessuno, poiché esso sarebbe lontano dagli uni e dagli altri, e non si rispecchierebbe in nessuna realtà linguistica presente. Occorrerà perciò selezionare preliminarmente le varianti meno distintive e ripulirle dai tratti più vernacolari, per erigerle quindi a norme mediante una codificazione grafica sensata e funzionale" (E.B.Ferrer Ello *Ellus grammatica sarda* p.9; Poliedro 1994);

²⁷ No fait a cumprèndi comente sa Regioni si potzat abarrai sene de si cinni a castiai sa lingua spacendisi i, agoa, candu si destinat a si movi est feti po partziri sa genti e fai avolotu;

2 Imperu scéti de sa lingua italiana, me is àutus de sa Regioni²⁸, chi at bófidu diaici apatigai sa **bolontadi de su legisladori**²⁹ e su **deretu de su Pòpulu sardu** de podi intendi e ligi faina i àutus de sa Regioni in sardu, in sa matessi cantidadi e calidadi ca in italianu. In àterus fuedhus **est apatigau su deretu a su bilinguismu**, chi, si pիրmiteus de arregordai, bolit nai ca **duas linguas diferentis s'imperant in cundetzioni paris**. Aciungeus, mancai chi potzat parri giai craru, ca **tocat ambaduas a dhas respetai e ca tocat a respetai fintzas a chini dhas fuedhat**³⁰. Innantis de s'Istitutzioni, i agoa de sa genti. In prus s'Istitutzioni **tenit su doveri de castiai** si totus megant de respetai o no. Ma comente fait s'Istitutzioni a ghetai unu càstiu chescadosus, si issa a totu po primu no respetat a chini depit respetai? **Su respetu fadhiu**, *po primu, i agoa su de no castiai chescadosus* si dhoi est o no respetu, est sa tzimia – e si podit intendi, biri e ligi ònnia dii custa borta me is ofitzius, me scola, me s'imprenta – de genti chi fait faina spassientziosa e acanta a su ratzismu³¹. Ma custu nu iat a acontessi si sa Regioni imperessit is duas linguas, ca totus iant a agatai craru a fuedhai in sa lingua disigiada³²

3 Nisciunu cuncordamentu de una grafia ofitziali, chi eus giai arremonau³³, cun totu su dannu chi at fatu in logus de didàtica, ofitziu e de imprenta. Acontessit, po ndi nai feti una in sa chistioni didàtica, ca po nexi de libburus scritus a grafia diferenti in d-una scola elementari de una bidha aundi si narat “soi” (it. “sole”) unu maistru scrit su standard “soli” e un'àteru, sa varianti dialetali chi nu est imperada in cudha bidha, “sobi”!!!

4 Nisciuna politica linguistica me scola, chi at bófidu nai, a oi, a no tenni **nudha maistras/us** de sa lingua sarda, a **no essi intrau su stùdiu amarolla de sa lingua sarda** me is scolas, a no essi stabbiléssiu **su partzimentu de is oras** de sardu e de italianu in s'oràriu de sa scola.

Custu est su “j'accuse” nostru chi fadeus: Sa Regioni nu at cuncordau una politica linguistica scheta, chi essit stabbiléssiu de amurrai po sèmpiri su genocidiu linguisticu torraendi a fraigai sa lingua.

4 Sa proposta nostra po una scola sarda a duas linguas, democràtica e moderna

Si femus abetaus chi sa Regioni, *innantis* de presentai is *principius*, essit ditzidiu apitzus de duas chistionis de importàntzia manna po su sardu de oi e de cras, chi in custa documenta eus giai arremonau e chi imoi torraus a proponni.

1 Scioberu e publicatzioni de sa grafia de is linguas de sa Sardìnnia. Sa Regioni, in cuncórdiu cun connoscidoris mannus de sa lingua e de representantis de is duas variantis de sa lingua sarda, chi funt su campidanesu e su logudoresu, e puru de is linguas arremonadas a sa c. 4 de s'art. 2 de sa L. 26, **scioberat e pùblicat** una grafia bona a **espressai totu is sonus de is linguas in susu arremonadas**. Sa grafia depit essi **discantzosa**, aguantai a notu **sa traditzioni, e bona a acostai a pari, cun sa grafia, su campidanesu e su logudoresu** cantu prus fàit.

2 Cuncordamentu de is duus standards. Sa Regioni, in cuncórdiu cun connoscidoris mannus de sa lingua e de representantis de is duas variantis de sa lingua sarda, **scioberat unu campidanesu e**

²⁸ Sa bregùngia est ca sa c. 2 de s'art 133 de su regulamentu de su Cuntzillu regionali narat: “ Sino all'approvazione della legge regionale in materia di parità giuridica della lingua sarda con quella italiana e all'applicazione dei principi della Legge 15 dicembre 1999, n. 482, sulle minoranze linguistiche, il testo italiano costituisce l'unico riferimento per la redazione del processo verbale e per la formazione degli atti ufficiali del Consiglio”. In prus, ni su Presidenti, ni is assessoris ant mai imperau sa lingua sarda me is istituzionis, ni dilibbera ant mai scritu in sardu; sa lingua est atesu puru de sa faina de su Cuntzillu e de is intervistas in s'imprenta e TV de su Presidenti e de is cuntzilleris e assessoris regionalis;

²⁹ chi in su 1997, scriendi sa L.R. 26 e stabbilessendi sa matessi dinnidadi de is duas linguas, ponit totu is Aministraduras de sa Regioni a imperai su sardu acanta de s'italianu. Càstia puru sa nota 3;

³⁰ In àterus fuedhus si depint arrespetai de par'e pari su sardu chi *est* o *s'intendit* “italòfunu” e su sardu chi *est* o *s'intendit* “sardòfunu”.

³¹ In s'atòbiu de su 7.12.05 cuncordau de s'assessora on. E. Pilia in s'Universidadi de “lettere” de Casteddu po presentai is *principius*, unas cantu personis nu ant permitiu a unu prèsidu chi fiat farendi un'arraxonamentu apitzus de is *principius*, de dhu fai in sardu, chentza chi s'assessora presenti defendessit su deretu suu de fuedhai su sardu;

³² In s'atòbiu arremonau in sa nota 31 is assessoris presentis e su Presidenti matessi, ant imperau feti sa lingua italiana;

³³ Càstia sa nota 5;

unu logudoresu standard. A sa matessi manera si cumportat po is linguas arremonadas a sa c. 4 de s'art. 2 de sa L 26. Scieus ca a fuedhai *in teoria* de lingua "standard" est meda prus discantzosu ca a dhas cuncordai *in sa realidadi*, ma scieus puru ca àtiri at giai trabballau innantis de nos, comente **is cantadoris**, siat campidanesus, siat logudoresus, chi ant, in d-unu sèculu e prus de faina literària, apariciau, annidau, aprontau e, gràtzias a sa grandesa insoru, sprùndiu is duas variantis "standard". **Duas variantis "standard" chi is sardus**, giai de ora, no scèti ascurtant e lìgint³⁴, ma **portant fintzas in su coru**. Nos pensaus ca **a pigai in cunsideratzioni, cun d-unas cantu cambiamentas**, sa lingua fraigada de is cantadoris bollat nai diaderus a arrespetai su sardu de totus e sa cultura de totus, e, chi nu est pagu cosa, a movi de su chi s'agatat e no de su chi nu esistit o chi tocat a fraigai in laboratòriu o chi est abarrau in logus tropu strintus. Tocat a nai ancora ca sa fraigadura de is duus standards no intrat feti in parti a sa scola, a s'Universitàdi i a is Mass media pùbblicus (ma fintzas a Còmunus, Provintzas e a sa Regioni).

Nau custu, lompeus imoi a sa chistioni scola, cun is propostas nostras de aciungi a is *principius*:

1 Is principius depint essi postus a duas linguas, in sardu e in italianu, ma fintzas me is linguas arremonadas a sa c. 4 de s'art. 2 de sa L 26. Acitotu ònnia àtera documenta apitzus de sa scola giai prodùsia, e de produsi, de sa Regioni.

2 Intrada imoi a totu de su sardu me scola. Sa Regioni, in cuncòrdiu cun s'"Ufficio Scolastico Regionale, is Provintzas, is Comunas e is scolas, **intrat in totu is scolas**, me is Universitàdis e cursus de spetzialisadura de sa Sardìnnia, **su stùdiu amarolla de sa lingua sarda**, i acitotu si cumportat po is linguas arremonadas a sa c. 4 de s'art. 2 de sa L 26, **imperendi sa cuota de assumancus su 15%** amitia de sa lei de s'Autonomia e de is cambiamentas de asegu³⁵.

3 S'Universitàdi sarda. Sa làurea de sardistica. Sa Regioni, in cuncòrdiu cun su Stadu, is Provintzias e is Comunas chi ndi intrant in parti, oberit in Aristanis, Castedhu, Nùgoro, Tàtari, e, comuncas, me is prus tzitadis importantis de Sardìnnia, su cursu de laurea in **sardistica**, chi at a bolli nai **su stùdiu in sardu**, de sa lingua e de sa literadura sarda, de su latinu e de s'aregu (po su tretu clàssicu), de sa stòria, de sa stòria de s'arti, de sa giografia, de is sciéntzias naturalis e sotzialis, de s'ambienti, de sa mùsica e de is traditzionis de sa Sardìnnia.

Su primu annu acadèmicu de su cursu de làurea de sardistica at a essi su 2006/07.

Su cursu de làurea de sardistica, che a is àterus cursus, permitit a is laureaus de **pigai s'abbilitatzioni** e de **intra in sa graduatòria** po essiri de ruolu in sa scola pùbblica.

In su matessi annu acadèmicu 2006/07 sa Regioni, in cuncòrdiu cun su Stadu, is Provintzias e is Comunas chi ndi intrant in parti, oberit in Aristanis, Castedhu, Nùgoro, Tàtari, e, comuncas, me is prus tzitadis importantis de Sardìnnia, unu **cursu de spetzialisadura in sardu** po is maistras/us giai laureadas/us e giai in ruolu in àteras matèrias, po dhis donai is cumpetèntzias de cudhas matèrias *in sardu puru*.

Su cursu de làurea in sardistica e su de spetzialisadura funt gratis.

³⁴ Comente s'amostat sa produsidura manna de is libburedhus de is cantadas.

³⁵ Càstia nota 24;

4 Cumetau Scientificu. Sa Regioni cuncordat unu Cumetau scientificu cumpostu de connoscidoris mannus de sa lingua sarda e de representantis de is duas variantis de sa lingua sarda e de is linguas arremonadas a sa c. 4 de s'art. 2 de sa L 26. Faina de su Cumetau scientificu est **de** cuncordai sa Ricerca, is Metodologias e is Chistionis apitzus de is diferentis **temas e matèrias de sa sardistica. At a portai a càstiu** – puru – ca me is scolas de sa Sardìnnia intrint feti libburus e ainas de trabballu respetosus de sa grafia e de is régulas linguísticas ofitzialis scioberadas de sa Regioni. At a portai a càstiu puru ca **àteras ainas de trabballu didàticu**, massimamenti in lingua italiana, **no tengant falsidadis scientificas o scarescimentus**³⁶, mancau croxu abarrau de su tempus coloniali. Àterus aconciamentus tècnicus, de importàntzia manna po ndi strantaxai beni su bilinguismu in d-una scola PÙBBLICA (e no de ISTADU!!!), democràtica e moderna de unu Logu/Natzioni arricu meda de cultura, che sa Sardìnnia, ant essi fatus de tretu in tretu de is ofitzius cumpetentis.

³⁶ Po su libburu *Bello da Sapere* vol 4 geografia storia studi sociali (ed il capitulo 2004), scioberau de medas scolas elementaris, sa lingua sarda non esistit. Difatisa p.163 si ligit: "La lingua ufficiale del nostro paese è l'italiano. Numerosi, però, sono i dialetti che si sono formati nel corso dei secoli e che, ancora oggi, caratterizzano le diverse regioni italiane. In alcune zone, soprattutto in quelle di confine, ci sono poi delle minoranze linguistiche, cioè gruppi di persone che, oltre all'italiano, parlano una seconda lingua: in Valle d'Aosta si parla anche il franco-provenzale o patois (pron. patuà); in Alto Adige il tedesco; nella Venezia Giulia lo sloveno; in alcune valli delle province di Trento, Bolzano e Belluno il ladino; in alcune regioni del Sud l'albanese". In sa Carta geogràfica de s'Editori Belletti, sprùndia meda me is scolas de sa Sardìnnia, si bint in sa setzioni "Planisfero Carta Politica", unu sciacu mannu de banderas, no feti de is Stadius, ma fintzas de is Natzionis, che de sa Còrsica, Scòtzia, Cornovàllia, Galles, Paisus Bascus, Zingarus, Catalùnnia ecc. Amancat sa de sa Sardìnnia! Custu disapegu fartau de sa Regioni depit acabbai de a beru!

Opinioni e indicazioni sulla proposta di legge regionale
“Principi e norme per l’educazione, l’Istruzione e la Formazione Professionale”.

di Oreste Pili*

1 La proposta di legge

Riflettendo attentamente sulla proposta di legge regionale “Principi e norme per l’educazione, l’Istruzione e la Formazione Professionale” bisogna dire che i *principi* (così definiamo d’ora in poi la proposta di legge) **non propongono una scuola adatta alla Sardegna.**

Infatti, escludendo alcuni aspetti indubbiamente positivi, come il proposito di sviluppare la qualità dell’istruzione pubblica, o di sostenere il diritto allo studio, o di valorizzare il ruolo sociale degli insegnanti¹, o altro, i *principi*, che non sono accompagnati – si stia attenti – da alcuna indicazione finanziaria **che riveli sia quanto costerà la nuova macchina scolastica** una volta a regime, **sia dove la Regione troverà i relativi fondi**, presentano un **aspetto culturale così asfittico, pallido e dimesso** che si stenta a credere che essi siano pensati per la Sardegna, paese (quanto meno) bilingue da oltre due mila anni, così forte e caparbio sotto il profilo culturale da essere riuscito perfino a arricchire la propria lingua, oltre che a mantenerla, accompagnandola ad una cultura prestigiosa, variopinta e di grande respiro, nonostante secoli di sconfitte politiche, ad opera di nemici talvolta anche interni².

Infatti:

- 1) i *principi* anziché essere (pensati e) scritti almeno in sardo e in italiano, dal momento che per la L. R. 26 le due lingue hanno uguale dignità³, **sono scritti solo in italiano**. Inoltre, il che è persino peggio, nei *principi* **la lingua sarda non è mai menzionata con chiarezza**⁴;
- 2) nei *principi* non si trova nessuna indicazione che ci assicuri che la scuola sarda sarà dotata di un **programma di studi particolare ed originale**, dove la nostra lingua, sederà con uguale dignità, come oggi il tedesco in Trentino Alto Adige e il francese in Valle d’Aosta, a fianco della lingua italiana. Non abbiamo questa sicurezza in quanto i *principi* non danno risposta alle seguenti domande:
 - a) **quale titolo** si dovrà raggiungere, e **come**, per divenire **docenti di lingua sarda**?
 - b) **dove** si studierà il sardo e **quanto** costerà studiarlo?
 - c) **come si divideranno le ore di sardo e di italiano** nelle scuole? Ad un numero x di ore in italiano, infatti, **deve** corrispondere un numero uguale di ore in sardo, se è vero, come è vero, che le due lingue hanno la stessa dignità;
 - d) **quale grafia** verrà adoperata dai docenti per fare la lezione di sardo? E quale dagli editori per la stampa dei libri scolastici?⁵
- 3) nei *principi* non si trova neppure indicazione che ci riveli **se i programmi generali** della scuola sarda saranno finalmente **anche sardizzati**, dal momento che finora la storia, la geografia, le scienze naturali e sociali, l’arte, la musica, il diritto e l’ambiente sardi sono rimasti fuori dalla porta! Il POF (piano dell’offerta formativa) delle scuole della Sardegna conterrà almeno **un minimo di programma in comune** che ci consentirà di riconoscerle come scuole sarde? O – meglio – scuole della Nazione sarda?⁶

Detto ciò bisogna aggiungere che **se i principi** non dovessero – malauguratamente – dare risposta ai nostri quesiti sopra esposti, significa che volontà dell’Amministrazione regionale è di

* Insegnante; Responsabile del Dipartimento *Lingua sarda* della Federazione di Cagliari del Psd’Az; cofondatore dello SMALS (sotziedadi maistr@s de sa lingua sarda/Associazione degli insegnanti della lingua sarda);

¹ Proposito di non poco conto considerando che l’insegnante, per gli ultimi ministri della P.I., soprattutto Berlinguer e Moratti, si riduce ad essere quasi esclusivamente un numero;

² Fa specie, inoltre, che chi osa proporre un progetto scolastico così arretrato ad un Paese culturalmente così evoluto sia un governo sardo;

³ Così ha sancito la Regione sarda con la L. 26/1997; nell’art. 2 c. 1 si legge “Ai sensi della presente legge la Regione assume come beni fondamentali da valorizzare la lingua sarda - riconoscendole pari dignità rispetto alla lingua italiana - ...”; D’ora in poi per sardo e/o lingua sarda si intendono le due varianti campidanese e logudorese;

⁴ L’art 3 c.2 e l’art 6 c.1 parlano di “patrimonio plurilingue”;

⁵ Attualmente si registrano opere di importanza rilevante per lo studio del sardo redatte in almeno 5 grafie diverse;

⁶ “nazione: complesso degli individui legati da una stessa lingua, storia, civiltà, interessi, spec. in quanto coscienti di questo patrimonio comune” (lo Zingarelli minore Vocabolario della lingua italiana p.671; Zanichelli 2004);

perseguire a tenere in piedi in Sardegna **una scuola vecchia e colonialista**⁷. Non solo, ma perfino di farla retrocedere, separandola così **dal tempo e dalla storia**. Sappia, comunque, che questo passo non verrà tollerato dal popolo sardo.

Per comprendere bene queste parole, che sembrano pesanti, soprattutto se si pensa che sono indirizzate ad un'Amministrazione regionale che ha avuto l'ardire di presentarsi alle elezioni regionali del 2004 come *sardista*, bisogna tornare indietro nel tempo e ricordarle, in breve, la storia politica e linguistica della Sardegna degli ultimi 70 anni.

2 La lingua sarda proibita: Da Mussolini a D'Alema

A cominciare da Mussolini lo Stato proibì l'uso del sardo in tutte le scuole della Sardegna⁸. Ma la politica fascista di sterminio di ogni cultura che non fosse l'italiana non raggiunse l'obiettivo pianificato, in quanto, allora, la scuola lasciò fuori la maggior parte dei bambini.

Morto il fascismo (1945) e **subentrata la Repubblica**, la politica dello Stato verso la **lingua sarda non conobbe la svolta** che ci saremmo dovuti attendere, visto che al potere erano giunti i partiti antifascisti, e **dunque alla lingua continuò ad essere impedito, anche con la violenza, l'ingresso nella scuola**⁹.

E, inoltre, poichè la **scuola della Repubblica**, a differenza di quella fascista, aprì, col tempo, - e giustamente! - la scuola a tutti i bambini, **riuscì purtroppo a giungere vicino all'obiettivo** che già i fascisti si erano proposti, **di sterminare la lingua**. Infatti **la prima generazione** (nata tra il 1925 e il 1935), che era stata la prima vittima della proibizione della lingua sarda nella scuola (d'ora in poi *proibizionismo*), ora, divenuta adulta, **si trasformò essa stessa**, seppure inconsciamente, ma con la complicità dello Stato¹⁰, **in boia della seconda generazione** (nata tra il 1950 ed il 1960). A questa generazione, dunque, **il sardo venne proibito non solo a scuola, ma anche a casa**, in misura direttamente proporzionale agli obiettivi "culturali" ufficiali (cioè in lingua italiana) che le loro famiglie intendevano raggiungere¹¹.

Con effetto **snow ball**, la prima generazione assieme alla seconda, sempre sotto l'occhio vigile dello Stato, divennero boia della terza; la terza e la seconda boia della quarta. E siamo a oggi.

La grande diffusione del *proibizionismo*, che ha coinvolto una generazione dopo l'altra di sarde/i, senza sostanziale distinzione di età e di sesso, è stata la causa di ciò che noi chiamiamo "*genocidio linguistico*"¹², che in 70 anni ha avuto l'effetto di far ripiegare la lingua su sè stessa e di portarla vicino all'estinzione¹³, lasciando il posto ad un italiano povero lessicalmente e sgrammaticato. **Del genocidio linguistico, ancora oggi in atto**, con la muta complicità anche della Regione, **non si può e non si deve più far finta di non saperne niente**; è nostro dovere non solo **ricordarlo** sempre e, ovunque, citarlo, in quanto entrato a far parte della storia e dei cromosomi nostri, ma anche **combatterlo** perchè è **la prossima sfida che dobbiamo vincere**.

⁷ che non risponde agli interessi delle studentesse e degli studenti sardi;

⁸ Prima della riforma Gentile (1923), voluta da Mussolini, i bambini della scuola elementare studiavano il sardo accanto all'italiano;

⁹ Innumerevoli sono le testimonianze di punizioni corporali e/o psicologiche a cui furono sottoposti da maestre e maestri i bambini sardofoni a partire dagli anni '50. Nel febbraio 1981, grazie al giornale Nazione Sarda, si seppe che il Ministero della pubblica istruzione della Repubblica, con "nota riservata" 13.2.76 n.41906, aveva scritto ai presidi e ai direttori didattici delle scuole non solo di astenersi loro dall'introdurre il sardo nella scuola ma perfino di segnalare gli insegnanti che lo usavano per attività didattiche: "OGGETTO: Scuole della Sardegna - Introduzione della lingua sarda. In relazione a quanto fatto presente dal Superiore Ministero (Gabinetto) con nota riservata 13.2.76 n.41906, concernente l'oggetto, questo Ufficio, nel richiamare l'attenzione delle SS.LL. sulla questione relativa all'introduzione della lingua sarda nelle dipendenti scuole e Istituti, prega le SS.LL. medesime di volersi astenere dall'assumere ogni iniziativa in materia e di volere, altresì, tempestivamente informare lo scrivente di eventuali attività didattico-culturali riguardanti l'introduzione della lingua sarda in codeste Scuole e Istituti".

¹⁰ Strumenti dello Stato contro il sardo furono il servizio militare, le scuole, i tribunali, la chiesa, i dirigenti dei grossi partiti e dei sindacati;

¹¹ Argomenti a sostegno del *proibizionismo* erano: "quando si fa l'unità d'Italia?" "Il sardo è un dialetto"; "Il sardo è brutto"; "Il sardo non dà lavoro"; "Il sardo ti fa confondere l'italiano"; l'ultimo è: "Meglio l'inglese";

¹² Il termine non sarà scientificamente esatto ma rende bene la tragedia che abbiamo vissuto. Il comportamento delle vittime del *genocidio* è lo stesso di quello di altre vittime di tragedie simili nel mondo: rimozione dell'episodio, riluttanza a parlarne, rimpianto di ciò che il passato non è stato, metamorfosi da vittima a carnefice; ecc...;

¹³ Ogni anno docenti, ma anche giornali e TV ne avvertono il pericolo; secondo M. Alinei (Origini delle lingue in Europa vol. I p.84 Il Mulino 1996) il sardo sarebbe parlato da 300.000 persone;

Un contributo notevole all'opera di sterminio della lingua lo hanno dato pure, per effetto dei loro programmi esclusivamente in lingua italiana, **la radio**, che ha cominciato a diffondersi nelle case dei sardi a cominciare dal 1947¹⁴ e **la televisione**, diffusasi dopo un decennio circa¹⁵.

Ma non tutti i sardi rimasero a guardare e a farsi "tagliare" la lingua. **Una ribellione decisa¹⁶ cominciò a levarsi** nel momento in cui la seconda generazione giunse nelle università: La **scuola di massa** non riuscì a concludere il lavoro sporco cominciato da Mussolini e proseguito dalla Repubblica poiché produsse, oltre che il *genocidio linguistico*, il suo contrario, cioè la presa di coscienza di **una ampia schiera di intellettuali e politici** che, consapevoli della incommensurabile ricchezza che la Sardegna si apprestava a perdere e disperdere, decise senza indugio di ribellarsi, cioè di **RESISTERE**. Questi intellettuali, spesso in collaborazione con giornali e/o partiti o movimenti politici **anticolonialisti¹⁷**, affrontando il gotha dell'intelligenza e della politica sarde servì del *proibizionismo*, ebbero il coraggio di ribellarsi e di proporre concretamente¹⁸ che il sardo venisse parificato all'italiano. Il **movimento anticolonialista**, che questi intellettuali crearono, e che risvegliò il popolo sardo dal suo torpore scuotendone la coscienza, merita uno studio a parte.

Per ora ribadiamo che la loro rivoluzione, che costò tante lacrime, **ha condotto la Nazione sarda a vincere la guerra della lingua** nel biennio **1997 - 1999¹⁹**. Il 15 ottobre 1997 viene infatti pubblicata la **Legge regionale 26** e il 15 dicembre 1999 la **Legge 482 dello Stato**.

La L.R. 26 non è una buona legge ma la sua grandezza, ancora oggi insuperata, risiede nel fatto che **ha stabilito la pari dignità delle due lingue²⁰**. La L. 482, che pure presenta tanti difetti, ha rappresentato **un evento storico per la Sardegna** poiché **lo Stato** attraverso essa, ha riconosciuto **l'esistenza della lingua sarda** e **quindi**, seppure senza affermarlo con chiarezza, ma ciò è compito del popolo sardo doverlo ribadire, che **la Sardegna è una Nazione²¹**.

Al raggiungimento della vittoria del biennio 1997 - 1999, comunque, ha dato un apporto enorme anche la battaglia scatenata in tutta Europa da altre minoranze linguistiche che, assieme alla sarda, hanno obbligato gli Stati e l'UE a votare molti Atti e Risoluzioni in favore delle lingue minoritarie²².

Da questo fin troppo breve riassunto storico, si evince perché non verranno tollerati passi indietro sul settore della lingua sarda.

3 La lingua sarda a scuola: 1997 - 2006

Il nostro parere sui circa 10 anni di attività della lingua sarda a scuola è senza alcun dubbio **NEGATIVO**, in quanto tale attività non è riuscita a fermare il *genocidio linguistico* in atto.

La causa di ciò si trova **in parte** nelle leggi 26 e 482, che sono state una vittoria a metà, in quanto nei fatti hanno narcotizzato la ripresa della lingua sarda, e **in parte** nelle scelte in materia di lingua sarda operate dalle Amministrazioni regionali succedutesi negli ultimi 10 anni circa.

¹⁴ vedi M.Pira "La rivolta dell'oggetto" (Giuffrè 1978 pp 33 ssg.)

¹⁵ Ancora oggi radio e TV pubbliche regionali (Rai 3) trasmettono solo in italiano;

¹⁶ Si tratta, secondo noi, di un nuovo caso di *costante resistenziale sarda*, teoria codificata da prof. Lilliu;

¹⁷ Ricordiamo, in breve, il sardista Leo Talloru, che nel 1977 pretese di sostenere in sardo l'esame di linguistica; Bainzu Piliu, fondatore del FIS, che nel 1978 tenne in sardo la prima lezione di chimica nell'Università di Sassari; Eliseo Spiga e Antonello Satta, fra i promotori della Proposta di legge di iniziativa popolare sul bilinguismo (1978), e ancora i sardisti Michele Columbu e Carlo Sanna, il grande divulgatore e studioso della lingua sarda Antonio Lepori, l'anticolonialista e giornalista Gianfranco Pintore, e tanti altri; fra i giornali ricordiamo Nazione Sarda, Su Pòpulu Sardu, Sa Republica Sarda;

¹⁸ Con la Proposta di legge di iniziativa popolare sul bilinguismo presentata alla Regione nell'estate del 1978; Nel 1981 il Consiglio regionale Regione approvò una prima legge sulla lingua sarda presentata dai sardisti;

¹⁹ o almeno la prima parte della guerra, come più avanti verrà spiegato;

²⁰ vedi nota 3;

²¹ vedi nota 6;

²² come l'Atto finale della Conferenza di Helsinki (1975), La Carta comunitaria delle lingue e culture regionali e una Carta dei diritti delle minoranze linguistiche e delle minoranze etniche (1981), la Risoluzione sulle lingue e le culture delle minoranze etniche e regionali nella Comunità europea (1987), la Carta europea delle lingue regionali o minoritarie (1992), menzionata nei *principi*, la Risoluzione sulle minoranze linguistiche e culturali nella Comunità europea (1994), la Convenzione quadro per la protezione delle minoranze nazionali (1995);

Per ciò che riguarda le leggi 26 e 482 c'è da dire che entrambe, accanto agli aspetti positivi cui abbiamo già accennato, presentano, per quanto riguarda il loro intervento nella **sfera scolastica**, grossi difetti congeniti. Il primo di essi è che **non prevedono per la lingua sarda lo studio obbligatorio nelle scuole**, come lo è invece per l'italiano. Dunque le due leggi non sono state sufficienti, e non lo saranno, a guarire la nostra lingua dal pesante regresso in atto, tantomeno a metterla in condizioni di poter reggere la forte concorrenza della lingua italiana.

Inoltre bisogna dire che se è vero che la 26 e la 482 permettono l'ingresso del sardo nella scuola, è anche vero che lo **permettono a prezzo di grandi umiliazioni** e con una certa macchinosità. Innanzitutto solo dietro **presentazione** alla Regione (per la 26) o allo Stato (per la 482), da parte della scuola, **di un progetto**, da attuarsi in orario extra curricolare²³. Ma la presentazione di un progetto da parte della scuola è legata alla buona volontà di qualche docente, che conosce il sardo e che si propone di approntarlo. Una volta approntato, il progetto va poi approvato dal Collegio docenti, che, in teoria, può anche bocciarlo. Inoltre i progetti non coinvolgono, di solito, tutte le classi, **quindi alcuni studenti hanno la possibilità di studiare il sardo, altri no**. E non basta: non tutti i progetti che utilizzano la 26 hanno come oggetto lo studio del sardo. Perché la stessa legge finanzia **la cultura o attività tradizionali** come, per es., la storia della Sardegna o la ceramica, che **si svolgono in italiano**. E dato che la Regione ammette **da ogni scuola un solo progetto**, nel caso di più progetti, di cui uno, per es., con oggetto lo studio del sardo e l'altro no, non è detto che il progetto ammesso a finanziamento sia quello del sardo.

Bisogna ancora aggiungere che quando un progetto giunge all'attenzione del Collegio docenti deve fare i conti, ancora oggi purtroppo, con una resistenza sotterranea ma caparbia di una minoranza di **docenti e dirigenti scolastici che tentano**, come possono, **di impedire** e, comunque, **di scoraggiare ogni attività organizzata che coinvolga la lingua sarda**.

Oltre alla L 26 e alla 482 vi è possibilità di introdurre il sardo a scuola **utilizzando la quota del 15%** ammessa dalla legge dell'Autonomia²⁴. Ma questo percorso è utilizzato raramente nelle scuole²⁵ e si scontra spesso con docenti contrari all'utilizzo di tutta la quota per la lingua sarda. Anche per questo tipo di progetti bisogna superare il voto del Collegio docenti. E in più, successivamente, quello del Consiglio d'Istituto. Insomma, anche in questo caso, **una vera e propria umiliazione!**

Per ciò che riguarda le scelte negative operate dall'Amministrazione regionale elenchiamo le seguenti:

1 La LSU (Limba Sarda Unificada), che riteniamo una vera e propria sciagura per l'unità del sardo e dei sardi. Crediamo che un domani scrivendo una storia *ad uso interno* della lingua sarda si scriverà di un tempo *prima* della proposta di LSU e di un tempo *dopo* la LSU, nel senso che *prima* credevamo – da fanciulli innocenti – di essere linguisticamente tutti uguali, *dopo* abbiamo saputo di no. E' vero che la Regione ha ben presto messo il progetto nel cassetto, viste le grandi proteste, ma oggi si è obbligati a riparlare, e con determinazione, visto che il pericolo, sotto il nome di **Limba de Mesania** si sta ripresentando.

Le motivazioni addotte dalla Regione a favore della LSU, ma noi crediamo anche per la Limba de Mesania, sono:

- a) si tratta *solamente* di una lingua amministrativa in uscita
- b) la Regione *deve scegliere una lingua*
- c) la sofferenza di questa scelta è un *inevitabile prezzo da pagare* per avere una lingua.

Le tre motivazioni, sono, in realtà, dei veri indovinelli: Cosa **si intende per lingua in uscita?** Uscita verso dove? Per es. **solo** verso il governo centrale, nel senso di un documento della RAS redatto in sardo (nella variante LSU/Limba de Mesania) per lo Stato? Oppure **anche** verso i Comuni, le Province e, comunque verso il popolo sardo? E se si parla di variante in uscita non si dovrebbe parlare anche di **variante in entrata?** Cioè i Comuni, le Province e, insomma il popolo

²³ Altra differenza sostanziale con l'italiano, che non ha bisogno di progetti in quanto materia curricolare;

²⁴ In base all'art. 12 c. 1 del DPR n. 275 dell'8/3/99 "Regolamento dell'Autonomia delle Istituzioni scolastiche" e l'art. 3 c. 1 e 2 del D.I. n. 234 del 26/6/2000. In questo caso la lezione di sardo si svolgerebbe in orario curricolare. Dal 17/10/05 la quota del 15% è stata elevata al 20% (D.L. 226/05 art.27 Capo V c.c)

²⁵ Nell'alberghiero IPSAR di Monserrato un progetto di sardo utilizzando la quota 15% è stato approvato dal Collegio Docenti per la prima volta in quest'anno scolastico (2005/06);

sardo, che variante userebbero per comunicare con la Regione? E ancora, perché la RAS *deve scegliere una lingua*? Chi la obbliga? Infine, cos'è la storia che la sofferenza di questa scelta è un *inevitabile prezzo da pagare* per avere una lingua? Sofferenza per chi? Allora non si tratta di *solamente una lingua amministrativa in uscita*, bensì di *un non so che*, che metterebbe in moto qualcosa di più sostanzioso, appunto una sofferenza, magari tutta a carico dei molti – poveretti – che non hanno avuto la fortuna di nascere dove sono nati i pochi che parlano LSU (leggi logudorese) e/o Mesania, i quali invece avranno accesso a tutte le porte dell'Amministrazione e ai concorsi della Regione. E la scuola – questo non si è mai capito – è coinvolta in questo progetto o no? Per fare un esempio, i bambini di Cagliari, Sassari, Oristano, Quartu, Capoterra, leggeranno testi in Mesania? Oppure li leggeranno in Mesania e li pronunceranno in Campidanese? Con tutte le conseguenze: I pochi bambini di Mesania impareranno a leggere in un certo modo e facilmente, la massa dei restanti in altro modo e con grande difficoltà; passeranno per incapaci e verranno bocciati! E' questo *l'inevitabile prezzo da pagare*? Liquidiamo l'argomento, forse fin troppo lungo – ma è sempre meglio chiarire da che parte si sta e che cosa si vuol fare – in questo modo: **Le due varianti della lingua sarda, il campidanese ed il logudorese, sono scientificamente ben distinte e diverse**, in quanto hanno alle spalle un **percorso storico diverso**²⁶. **Hanno la stessa dignità**, dunque nessuna delle due deve prevalere sull'altra, e se proprio **si vuole che si giunga ad una ipotetica unificazione linguistica del sardo**, allora che ci si rimbocchi le maniche e che **si ricominci a parlare**, e tanto, tra campidanesi e logudoresi, nelle scuole, negli uffici, sui mass-media, nelle feste, nella letteratura. Il **tempo poi farà la sua parte**. Il tempo, ripetiamo, farà la sua parte **con la volontà dei parlanti**, e non pochissimi, chiusi in laboratorio o nelle stanze della Regione, e a insaputa di tutti, come se si vivesse ancora in epoche in cui giochi di questo tipo erano consentiti²⁷.

2 Uso esclusivo della lingua italiana negli atti della Regione²⁸, che ha significato finora **non rispettare né la volontà del legislatore**²⁹, **né il diritto del popolo sardo**, a poter sentire e leggere interventi e atti della Regione in lingua sarda nella stessa quantità e intensità che in lingua italiana. Cioè, **viene leso il diritto al bilinguismo**, che, ci permettiamo di ricordare, significa che **due lingue diverse sono usate in condizioni di parità**. Aggiungiamo, anche se ciò può apparire ovvio, **che entrambe vanno rispettate** e che **va rispettato anche chi le parla**³⁰. Dall'Istituzione, in primis, e dal cittadino poi. Inoltre **l'Istituzione ha il dovere di controllare** se tale rispetto trova o no applicazione. Ma come può l'Istituzione essere efficace controllore se lei stessa, per prima, non rispetta chi deve rispettare? Il mancato rispetto **innanzitutto**, e **poi** l'omesso controllo da parte dell'Istituzione che tale rispetto, appunto, trovi applicazione è, a sua volta, causa di atteggiamenti, quotidiani oramai, negli uffici, come a scuola o sulla stampa,

²⁶ "... chi desidera mettere i nostri dialetti sul letto di Procruste per ricavarne un unico codice, valido per tutti, erra grossolanamente. La distanza attuale fra campidanese e logudorese è certo minore di quella che esiste, per esempio, fra spagnolo e sardo o sardo e italiano, ma il divario è sempre tale da non essere colmabile naturalmente. Creare quindi a tavolino un codice "misto" non servirebbe a nulla, né a nessuno, poiché esso sarebbe lontano dagli uni e dagli altri, e non si rispecchierebbe in nessuna realtà linguistica presente. Occorrerà perciò selezionare preliminarmente le varianti meno distinte e ripulirle dai tratti più vernacolari, per erigerle quindi a norme mediante una codificazione grafica sensata e funzionale" (E.B.Ferrer Ello *Ellus grammatica sarda* p.9; Poliedro 1994);

²⁷ E' incomprendibile l'atteggiamento della Regione che riesce a osservare immobile la fine della lingua sarda e poi, quando si degna di muoversi, lo fa solo per scatenare divisioni e vespai;

²⁸ Il c 2 dell'art 133 del regolamento del Consiglio regionale recita vergognosamente " Sino all'approvazione della legge regionale in materia di parità giuridica della lingua sarda con quella italiana e all'applicazione dei principi della Legge 15 dicembre 1999, n. 482, sulle minoranze linguistiche, il testo italiano costituisce l'unico riferimento per la redazione del processo verbale e per la formazione degli atti ufficiali del Consiglio". Inoltre, né il Presidente, né alcun assessore hanno mai usato la lingua sarda all'interno delle istituzioni, né alcuna delibera è stata mai redatta in lingua sarda; la lingua è assente anche dai lavori del Consiglio e dalle interviste su stampa e TV al Presidente ed a Consiglieri e Assessori regionali;

²⁹ che nel 1997, redigendo la L.R. 26 e sancendo così l'uguaglianza delle due lingue, impone a *tutte le amministrazioni della Regione* l'uso del sardo a fianco all'italiano. Vedi anche nota 3;

³⁰ In altre parole il sardo che è *o si sente "italofono"* deve rispettare il sardo che è *o si sente "sardofono"*. E viceversa;

vicini all'intolleranza, se non al razzismo³¹. Ma ciò non averrebbe se la Regione usasse le due lingue, perché chiunque troverebbe naturale esprimersi all'occorrenza nella lingua desiderata³².

3 Mancata creazione di una grafia ufficiale, alla quale abbiamo già accennato³³, con tutte le conseguenze di ordine didattico, burocratico ed editoriale. Succede, per citare un solo esempio nel campo didattico, che la proliferazione di testi dalla diversa grafia comporta che in una stessa scuola elementare di un paese che per il termine it. "sole" dice "soi" un maestro scriva lo standard sardo "soli", ed un altro la variante dialettale, assolutamente estranea a quel paese, "sobi"!

4. Assenza di una politica linguistica nella scuola, che si è evidenziata nella mancata **formazione del personale docente** di lingua sarda, nella mancata **introduzione dello studio obbligatorio della lingua sarda**, nella mancata definizione del **ripartimento delle ore** di sardo e di italiano nell'orario scolastico.

Qui sta in sostanza il nostro "j'accuse": la mancata inaugurazione, da parte della Regione, di una politica linguistica seria che, pianificando l'opera di ricostruzione della lingua, cominciasse a porre fine al *genocidio linguistico*.

4 La nostra proposta per una scuola sarda bilingue, democratica e moderna

Ci saremmo aspettati che la Regione, *prima* di presentare i *principi*, avesse preso finalmente una decisione su due argomenti di fondamentale importanza per il presente e il futuro della lingua sarda, che in questo documento abbiamo già menzionato e che ora riproponiamo.

1 Scelta e pubblicazione della grafia delle lingue della Sardegna. La Regione, avvalendosi della collaborazione di esperti e di rappresentanti delle due varianti della lingua sarda, cioè del campidanese e del logudorese, nonché delle lingue di cui al c. 4 dell'art. 2 della L 26, **sceglie e pubblica una grafia che rappresenti tutti i suoni presenti in suddette lingue**. La grafia deve caratterizzarsi per essere **agevole, rispettosa della tradizione** e capace di **avvicinare le due varianti** campidanese e logudorese quanto più possibile.

2 Standardizzazione delle due varianti della lingua sarda. La Regione, avvalendosi della collaborazione di esperti e di rappresentanti delle due varianti della lingua sarda, **sceglie un campidanese e un logudorese standard**. In maniera analoga si comporta per le lingue di cui al c. 4 dell'art. 2 della L 26. Sappiamo che parlare *in teoria* di lingue "standard" è molto più agevole che costruirle *nella realtà*, ma sappiamo pure che prima di noi già altri hanno lavorato su questo terreno, come **is cantadoris**, sia campidanesi, sia logudoresi, che in più di un secolo di attività letteraria hanno spianato, levigato, preparato e, grazie al loro prestigio, diffuso le due varianti "standard". **Due varianti "standard" che i sardi**, già da tempo, non solo ascoltano e leggono³⁴, ma **hanno persino interiorizzato**. Noi pensiamo che **prendere in considerazione, con alcuni miglioramenti**, la lingua costruita da *is cantadoris* voglia dire davvero **rispettare il sardo di tutti** e la cultura di tutti, e, cosa non da poco, partire da ciò che esiste e non da ciò che non esiste o che si vuole costruire in laboratorio o che rimasto confinato in un luogo troppo stretto. Va detto ancora la costruzione del doppio standard coinvolgerà non solo la scuola, l'Università ed i mass media pubblici (ma anche Comuni, Province e la Regione).

Ciò premesso, veniamo ora al tema specifico scuola, con le nostre proposte da integrare nei *principi*:

³¹ Nell'incontro organizzato il 7.12.05 dall'assessore on. E. Pilia nella facoltà di lettere dell'Università di Cagliari in occasione della presentazione dei *principi*, alcune persone hanno impedito ad un preside che interveniva sui *principi*, di farlo in sardo, senza che l'assessore, presente, difendesse il suo diritto di parlare in sardo;

³² Nell'incontro di cui alla nota 31 gli assessori presenti e lo stesso Presidente hanno fatto uso esclusivo della lingua italiana;

³³ v. nota 5;

³⁴ Come dimostra la grande produzione di libretti de *is cantadas*.

1. Redazione bilingue, cioè in sardo e in italiano, ma anche nelle lingue di cui al c. 4 dell'art. 2 della L 26, dei *principi* e di tutti i documenti riguardanti la scuola già prodotti (e che verranno prodotti) dalla Regione.

2. Introduzione immediata del sardo a scuola. La Regione, in accordo con l'Ufficio Scolastico Regionale, le Provincie, i Comuni e gli Istituti scolastici, introduce in tutte le scuole di ogni ordine e grado della Sardegna, incluse le Università ed i corsi di specializzazione, a partire dall'anno scolastico 2006/07, **lo studio obbligatorio della lingua sarda**, e nelle zone di rispettiva influenza, le lingue di cui al c. 4 dell'art. 2 della L 26, **utilizzando la quota almeno del 15%** amessa dalla legge dell'Autonomia e successive modificazioni³⁵.

3. L'Università sarda. La laurea in Sardistica. La Regione, in accordo con lo Stato, le Provincie e i Comuni interessati, inaugura a Cagliari, Oristano, Nuoro, Sassari e, comunque, nelle città più importanti della Sardegna, **il corso di laurea in Sardistica**, che prevede lo **studio, in lingua sarda**, della lingua e della letteratura sarda, del latino e greco (per l'indirizzo classico), della storia, della storia dell'arte, della geografia, dell'ambiente, delle scienze naturali e sociali, della musica e delle tradizioni della Sardegna.

Il primo anno accademico del corso di laurea in sardistica si svolgerà nel 2006/07.

Analogamente agli altri corsi di laurea, il corso di laurea in sardistica dà la possibilità ai laureati di **abilitarsi** e di essere **inclusi in apposita graduatoria per l'accesso al ruolo** nella scuola pubblica.

Nello stesso anno accademico 2006/07 la Regione, in accordo con lo Stato, le Provincie e i Comuni interessati, inaugura a Cagliari, Oristano, Nuoro, Sassari e, comunque, nelle città più importanti della Sardegna, **un corso di specializzazione in sardo** per i docenti già laureati in altre discipline, inclusi quelli già in ruolo, allo scopo assicurare le necessarie competenze *anche in lingua sarda* a chi già insegna.

Il corso di laurea in sardistica, incluso quello di specializzazione, è gratuito.

4 Comitato scientifico. La Regione crea un **Comitato scientifico** composto da esperti e di rappresentanti delle due varianti della lingua sarda, nonché delle lingue di cui al c. 4 dell'art. 2 della L 26. Compito del Comitato scientifico è organizzare la Ricerca, le Metodologie ed i Contenuti **relativi ai vari temi e materie della sardistica**. **Vigilerà** – tra l'altro – che nelle scuole della Sardegna vengano adottati solo **strumenti didattici che rispettino la grafia e le norme linguistiche** decise ufficialmente dalla Regione. Vigilerà altresì che **altri strumenti didattici**, soprattutto in lingua italiana, **non contengano falsità scientifiche o omissioni**³⁶, magari figlie di incrostazioni coloniali. Altre decisioni tecniche, fondamentali per la realizzazione del bilinguismo perfetto in una scuola PUBBLICA (e non di STATO!!!) democratica e moderna di un Paese – Nazione già di per se ricchissimo di cultura come la Sardegna, verranno prese in itinere dagli uffici competenti.

³⁵ vedi nota 24;

³⁶ Per il libro *Bello da Sapere* vol 4 geografia storia studi sociali (ed il capitulo 2004), in adozione in numerose scuole elementari, la lingua sarda non esiste. Infatti a p.163 si legge: "La lingua ufficiale del nostro paese è l'italiano. Numerosi, però, sono i dialetti che si sono formati nel corso dei secoli e che, ancora oggi, caratterizzano le diverse regioni italiane. In alcune zone, soprattutto in quelle di confine, ci sono poi delle minoranze linguistiche, cioè gruppi di persone che, oltre all'italiano, parlano una seconda lingua: in Valle d'Aosta si parla anche il franco-provenzale o patois (pron. patuà); in Alto Adige il tedesco; nella Venezia Giulia lo sloveno; in alcune valli delle province di Trento, Bolzano e Belluno il ladino; in alcune regioni del Sud l'albanese". Nella Carta geografica dell'Editore Belletti, assai diffusa nelle scuole della Sardegna, compaiono nella sezione "Planisfero Carta Politica", un gran numero di bandiere, non solo degli Stati, ma anche delle Nazioni, come quelle della Corsica, Scozia, Cornovaglia, Galles, Paesi Baschi, Zingari, Catalogna ecc. E' assente quella della Sardegna! Questo disinteresse colpevole della Regione deve una buona volta finire!